

nl • Eendelig open opvangzakje
GEBRUIKSAANWIJZING

Inhoud

- Open opvangzakje met aangehechte huidplak
- Afsluitklem
- Soft clips
- Stoma-maatwijzer voor producten die op maat te knippen zijn. Gebruik van voorgeknipte producten is optioneel.

Productbeschrijving

Open opvangzakje met een huidplak geschikt voor het frequent vervangen van opvangzakjes of voor gebruik op een kwetsbare huid. Het opvangzakje is ontworpen om te worden gelegd. Het opvangzakje is vooral geschikt voor een colostoma of een ileostomi.

Huidplakken zijn verkrijgbaar in veel soorten:

- een vlakke huidplak is het meest geschikt voor een stoma boven huidniveau.
- een convexe of zacht convexe (gebogen) huidplak is het meest geschikt voor een stoma die niet boven huidniveau uitkomt. Convexe opvangzakjes hebben gordelogen (gordel niet inbegrepen).
- een op maat te knippen product kan door de gebruiker worden geknipt om rond de stoma te passen.
- er wordt een voorgeknipt product geleverd voor het gemak.

Vervaardigd van hydrocolloïde hechting, polymeren/copolymeren en non-woven beschermplaat.

Indicaties en beoogd gebruik

Dit product is bedoeld om uitscheiding van een stoma (bijv. colostoma of ileostoma) of een huidopening (bijv. wond of fistel) op te vangen.

WAARSCHUWINGEN

Hergebruik van een product bestemd voor eenmalig gebruik kan een potentieel risico vormen voor de gebruiker, zoals een slechte hechting. Opnieuw verwerken, reinigen, desinfecteren en steriliseren kunnen een negatieve invloed hebben op het product. Dit kan leiden tot geuren of lekkage. Zorg dat het product goed past volgens de instructies. Als de opening van de huidplak niet correct is of als er lekkage optreedt, kan er huidbeschadiging optreden (bijv. irritatie, beschadigde huid, uitslag of roodheid). Dit kan de draagtijd verkorten.

Opmerkingen:

Breng het product aan op een schone, droge en niet-beschadigde huid om de juiste hechting te garanderen. Gebruik geen olieën of lotions. Deze producten kunnen de hechtcracht van de huidplak aantasten. Het passen van het product wordt door veel factoren beïnvloed zoals de vorm van de stoma, de uitscheiding, conditie van de huid en de contouren van de buik. Neem voor hulp met het stomaopvangsysteem of huidirritatie contact op met een stomaverpleegkundige of zorgverlener. In het geval dat er ernstig letsel (incident) optreedt met betrekking tot het gebruik van het product, neem dan contact op met uw lokale distributeur of fabrikant en uw lokale bevoegde instantie. Voor meer informatie kunt u naar www.dansac.com/authority gaan of contact opnemen met de lokale distributeur.

Afsluitklem

Voorzorg

Enkele patiënt – meerdere malen te gebruiken. Met schoon water spoelen, met doek afdrogen naar vereist. Bij zichtbare schade wegwerpen. Als de afsluitklem door meerdere personen wordt gebruikt, kan dat infectierisico's opleveren.

Soft clips

WAARSCHUWINGEN

Hergebruik van een product bestemd voor eenmalig gebruik kan een potentieel risico vormen voor de gebruiker, zoals een slechte hechting. De veiligheid van dit hulpmiddel is getest in de MRI-omgeving. Dit hulpmiddel is gelabeld als MRI-onveilig en mag niet worden gebruikt in MRI-omgevingen.

Niet vervaardigd uit natuurlijk rubberlatex

no • Endels tømbar pose
BRUKSANVISNING

Innhold

- Tømbar pose med hudplate
- Klemmelukking
- Myke lukkeklemmer
- Måleguide for stomiprodukter som skal klippes til. Bruk til forhåndstilpassede produkter er valgfritt.

Produktbeskrivelse

Tømbar pose med hudplate egnet for hyppig poseskift eller for bruk på skjor hud. Posen er beregnet på å tømmes. Posen er best egnet for kolostomi eller ileostomi.

Hudplater finnes i mange typer:

- en flat hudplate er best egnet for en utstående stomi.
- en konveks eller soft konveks (buet) hudplate er best egnet for stomi som ikke er utstående. Konvekse poser har belteører (belte følger ikke med).
- et oppklippbart produkt kan klippes av brukeren for å passe til stomien.
- et forhåndstilpasset produkt leveres for enkelhets skyld.

Laget av hydrokolloid hudklebemiddel, polymer/kopolymerplast og ikke-vevd tekstil.

Indikasjoner og tiltenkt bruk

Dette produktet er beregnet på å samle avfall fra en stomi (f.eks. kolostomi, ileostomi) eller fra åpning i huden (f.eks. sår, fistel).

ADVARSLER

Gjenbruk av et enkeltprodukt kan forårsake potensiell risiko for brukeren, for eksempel dårlig klebing. Reprosessering, rengjøring, desinfisering og sterilisering kan kompromittere produktet. Dette kan resultere i lukt eller lekkasje. Påse riktig bruk i henhold til bruksanvisningen. Hvis hullstørrelsen er feil eller lekkasje forekommer, kan skade oppstå (f.eks. irritasjon, skadet hud, utslett eller rødhet). Dette kan forkorte brukstiden.

Merknader:

For å sikre god klebing bør huden være ren og tørr. Ikke bruk oljer eller lotion. Disse produktene kan påvirke klebeevnen til hudplaten. Produktets passform påvirkes av mange faktorer, som stomikonstruksjon, stomioutput, hudens tilstand og magens konturer. Ta kontakt med en stomisykepleier eller annet helsepersonell for hjelp med stomiutstyret eller hvis det oppstår hudirritasjon. Ved alvorlig skade (hendelse) knyttet til din bruk av produktet, kontakter du din lokale distributor eller produsent og din lokale kompetente myndighet. For mer informasjon, se www.dansac.com/authority eller din lokale distributor.

Klemmelukking

Forholdsregel

En pasient - flerbruk. Skyll med rent vann, tørk med håndkle etter behov. Kast når det er synlig skadet. Deling av klemmelukkingen med flere brukere skaper fare for infeksjon.

Myke lukkeklemmer

ADVARSLER

Gjenbruk av et enkeltprodukt kan forårsake potensiell risiko for brukeren, for eksempel dårlig klebing. Enheten er testet for sikkerhet i MR-miljøet (magnetresonans). Denne enheten er merket som MR-usikker og skal ikke brukes i et MR-miljø.

Ikke laget med naturlig gummilatteks

sv • 1-dels tømbar påse
BRUKSANVISNING

Innehåll

- Tømbar påse och medföljande hudskyddsplatta
- Klämförslutning
- Mjuka påslås
- Måttguide för produkter med uppklippar passform. Användning vid produkter med förhållade storlekar är valfritt.

Produktbeskrivning

Tømbar påse med hudskyddsplatta som är lämpad för frekventa påsbyten eller för användning på känslig hud. Påsen är utformad att tömmas. Påsen är lämpligast för kolostomier eller ileostomier.

Hudskyddsplattor finns i flera olika utformningar:

- en slät hudskyddsplatta är lämpligast för en stomi som putar ut.
- en konvex eller mjuk konvex (kurvad) hudskyddsplatta är lämpligast för en stomi som inte putar ut. Konvexa påsar har bältesöron (bälte inkluderas inte).
- en produkt med uppklippar passform kan klippas till av användaren för att passa stomin.
- en produkt med förhålad storlek tillhandahålls förklippt av bekvämlighetsskal.

Tillverkad med hydrokolloid hudvidhäftning, polymer-/kopolymerplaster och fibertyg.

Indikationer och avsedd användning

Denna produkt är avsedd att samla upp utflödet från en stomi (t.ex. kolostomi, ileostomi) eller hudöppning (t.ex. sår, fistel).

VARNING

Återanvändning av en produkt som är avsedd för engångsbruk kan skapa potentiella risker för användaren som t.ex. dålig vidhäftning. Återbearbetning, rengöring, desinfektering och sterilisering kan äventyra produkten. Det kan leda till dålig lukt eller läckage. Se till att passformen är korrekt så som anvisas. Om det är fel på skyddsplattans öppning eller läckage förekommer, kan hudskada uppstå (t.ex. irritation, skadad hud, klåda eller rodnad). Det kan förkorta produktens användningstid.

Viktigt!

För att hjälpa till att säkerställa en god vidhäftning, applicera produkten på ren, torr och oskadad hud. Använd inte oljor eller lotioner. Sådana produkter kan påverka hudskyddsplattans vidhäftning negativt. Produktens passform påverkas av flera olika faktorer såsom stomikonstruksjon, stomiutgång, hudkondition och bukkonturer. Kontakta en stomisjuksköterska eller läkare för hjälp med stomisystemet eller hudirritationer. Kontakta din lokala distributör eller tillverkaren, samt lokal behörig myndighet, om en allvarig personskada (incident) skulle inträffa i samband med användningen av produkten. För mer information, se www.dansac.com/authority eller kontakta den lokala distributören.

Klämförslutning

Försiktighetsåtgärd

För användning av en patient - flergångsanvändning. Skölj med rent vatten, torka med en handduk, enligt behov. Kassera vid synlig skada. Att dela klämförslutningen med andra användare medför risk för infektion.

Mjuka påslås

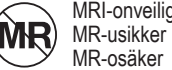
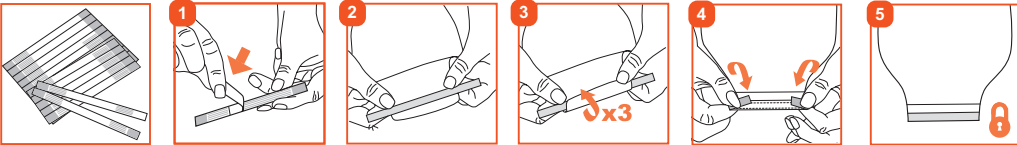
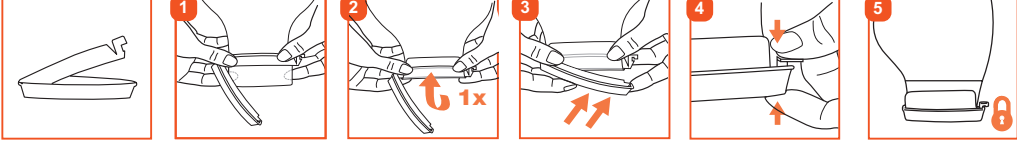
VARNING

Återanvändning av en produkt som är avsedd för engångsbruk kan skapa potentiella risker för användaren som t.ex. dålig vidhäftning. Produkten har testats för säkerhet i MR-miljö. Produkten är märkt MR-osäker och ska inte användas i en MR-miljö.

Ej tillverkad av naturgummi



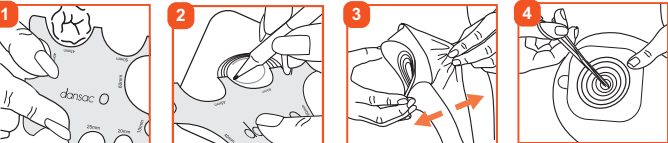
- nl • Sluiten
no • Lukke
sv • För att försluta



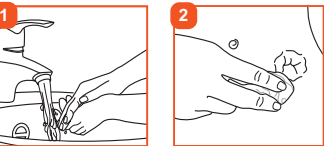
MR-onveilig
MR-usikker
MR-osäker



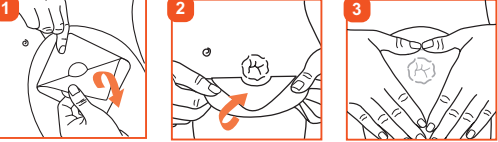
- nl • Meten en knippen (alleen voor op maat te knippen huidplak)
no • For å måle og klippe (kun for hudplater som kan klippes til)
sv • För att mäta och klippa (endast för hudskyddsplatta med uppklippar passform)



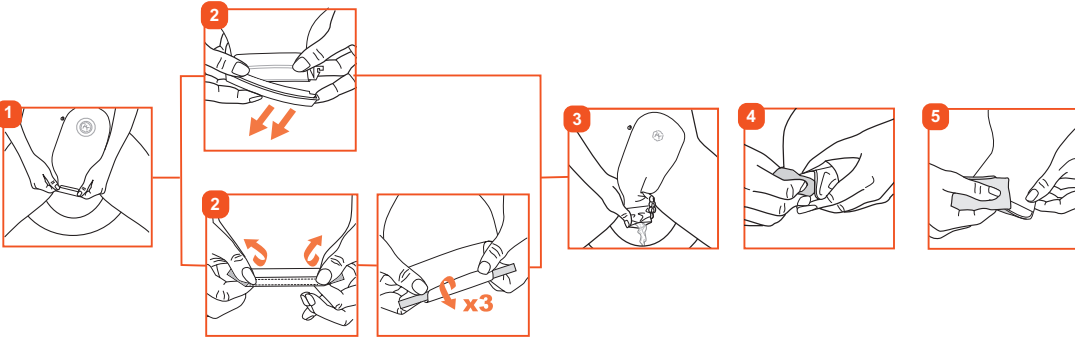
- nl • De huid voorbereiden
no • Klargjøre hud
sv • För att förbereda huden



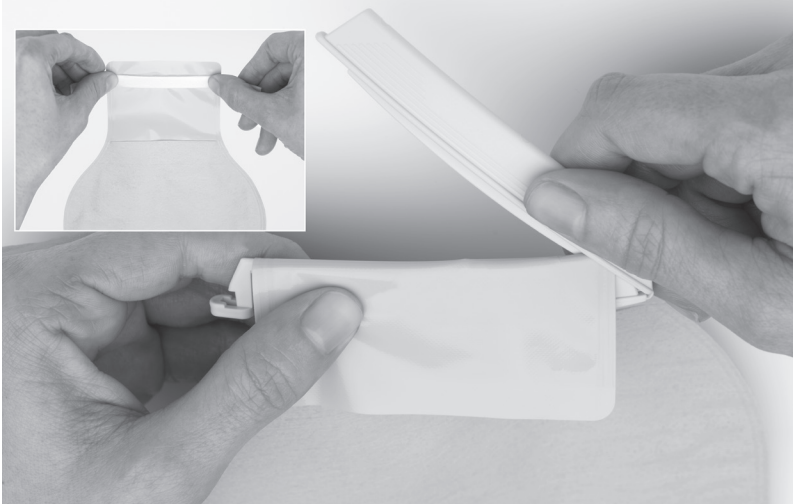
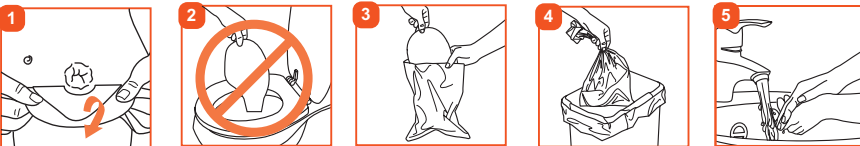
- nl • Aanbrengen op de huid
no • For å påføre huden
sv • För att applicera på huden



- nl • Legen
no • Tømme
sv • För att tömma



- nl • Verwijderen en wegwerpen (Volg alle lokale regelgeving op omtrent het wegwerpen)
no • Fjerne og kaste (Følg alle lokale forskrifter for avhending)
sv • För att ta bort och kassera (Vänligen följ alla lokala avfallsregler)



www.dansac.com/contact



www.dansac.com/symbolglossary



912793

Dansac A/S
Lille Kongevej 304
DK-3480 Fredensborg

+45 48 46 50 00
www.dansac.com



en • 1-Piece Drainable Pouch

INSTRUCTIONS FOR USE

Contents

- Drainable pouch with attached skin barrier
- Clamp closure
- Soft Wire Ties
- Stoma guide for cut-to-fit products. Use for pre-cut products is optional.

Product Description

Drainable pouch with a skin barrier suitable for frequent pouch changes or use on fragile skin. The pouch is designed to be emptied. The pouch is most suitable for colostomies or ileostomies.

Skin barriers are available in many styles:

- a flat skin barrier is best suited for a protruding stoma.
- a convex or soft convex (curved) skin barrier is best suited for a stoma that does not protrude. Convex pouches have belt tabs (belt not included).
- a cut-to-fit product can be cut by the user to fit the stoma.
- a pre-cut product is provided for convenience.

Made with hydrocolloid skin adhesive, polymer/copolymer plastics, and nonwoven fabric.

Indications and Intended Use

This product is intended to collect output from a stoma (e.g., colostomy, ileostomy) or skin opening (e.g., wound, fistula).

WARNINGS

Reuse of a single use product may create potential risk to the user such as poor adhesion. Reprocessing, cleaning, disinfection, and sterilisation may compromise the product. This may result in odour or leakage. Ensure proper fit as instructed. If the barrier opening is incorrect or leakage occurs, skin damage may occur (e.g., irritation, broken skin, rash, or redness). This may decrease wear time.

Notes:

To help ensure proper adhesion, apply to clean, dry intact skin. Do not use oils or lotions. These products may interfere with adhesion of the skin barrier. Product fit is affected by many factors such as stoma construction, stoma output, skin condition, and abdominal contours. Contact a stoma care nurse or healthcare practitioner for help with the ostomy pouching system or skin irritation. In case of serious injury (incident) in relation to your use of the product, please contact your local distributor or manufacturer, and your local competent authority. For more information, see www.dansac.com/authority or contact local distributor.

Clamp closure

Precaution

Single patient - multiple use. Rinse with clean water, dry with towel, as needed. Discard when visibly damaged. Sharing the clamp closure with multiple users creates risk of infection.

Soft Wire Ties

WARNINGS

Reuse of a single use product may create potential risk to the user such as poor adhesion. This device has been tested for safety in the Magnetic Resonance (MR) environment. This device is labelled MR Unsafe and should not be used in an MR environment.

de • Einteiliger Ausstreifbeutel

GEBRAUCHSANLEITUNG

Inhalt

- Ausstreifbeutel mit integriertem Hautschutz
- Verschluss mit Verschlussklammern
- Soft clips
- Stoma-Messschablone für ausschneidbare Produkte. Die Verwendung für vorgefertigte Produkte ist optional.

Produktbeschreibung

Ausstreifbeutel mit integriertem Hautschutz, besonders geeignet für häufige Versorgungswechsel oder für die Anwendung auf empfindlicher Haut. Der Beutel muss entleert werden. Dieser Beutel eignet sich vor allem für Kolostomien oder Ileostomien.

Stomaversorgungssysteme sind in unterschiedlichen Ausführungen erhältlich:

- Ein planer Hautschutz eignet sich am besten für ein hervorstehendes Stoma.
- Ein konvexer oder soft konvexer Hautschutz eignet sich am besten für Stoma auf oder unter Hautniveau. Einteilige konvexe Beutel haben eine integrierte Gürtelhalterung zum Anbringen eines Stomagürtels (Gürtel ist nicht im Umfang enthalten).
- Ein ausschneidbares Produkt kann vom Anwender zur Anpassung an das Stoma zurechtgeschnitten werden.
- Ein vorgefertigtes Produkt ist im Lieferumfang enthalten.

Besteht aus hydrokolloidem Haftmaterial, Polymer-/Copolymer-Kunststoffen und Vliesstoff.

Indikationen und bestimmungsgemäßer Verwendungszweck

Dieses Produkt dient zum Auffangen der Ausscheidungen eines Stomas (z. B. Kolostoma oder Ileostoma) oder einer Hautöffnung (z. B. Wunde oder Fiste).

WARNHINWEISE

Die Wiederverwendung eines Einmalprodukts, kann zu Risiken (wie etwa schlechter Haftung) für den Anwender führen. Wiederaufbereitung, Reinigung, Desinfektion und Sterilisation können das Produkt beeinträchtigen. Dies kann zu unangenehmen Gerüchen oder Undichtigkeiten führen. Stellen Sie anhand der Anweisungen sicher, dass Ihre Versorgung rund um Ihr Stoma richtig sitzt. Bei fehlerhafter Anbringung der Versorgung können Unterwanderungen und Hautschäden (z. B. Irritationen, rissige Haut, Ausschläge oder Rötungen) auftreten. Dies kann wiederum die Nutzungsdauer Ihrer Versorgung verkürzen.

Anmerkungen:

Um eine optimale Haftung zu gewährleisten, wenden Sie das Produkt auf sauberer, trockener und unbeschädigter Haut an. Verzichteten Sie auf Öle oder Lotionen. Diese Produkte können die Haftung Ihrer Versorgung beeinträchtigen. Der optimale Sitz der Versorgung hängt von zahlreichen Faktoren, wie etwa der Beschaffenheit und Ausscheidung des Stomas, dem Zustand der Haut und den Körperkonturen ab. Sollten Sie Hilfe mit dem Stomabeutelsystem oder Hautreizungen benötigen, kontaktieren Sie Ihre zuständige Stomaschwester oder eine medizinische Pflegekraft. Setzen Sie sich im Falle einer schwerwiegenden Verletzung (Vorkommnis) in Verbindung mit der Verwendung des Produkts bitte mit Ihrem lokalen Händler oder dem Hersteller sowie Ihrer zuständigen Behörde vor Ort in Verbindung. Weitere Informationen finden Sie unter www.dansac.com/authority, oder Sie setzen sich mit Ihrem lokalen Händler in Verbindung.

Verschluss mit Verschlussklammern

Vorsichtsmaßnahme

Für die mehrmalige Anwendung an einem Patienten. Mit sauberem Wasser abspülen und bei Bedarf mit einem Handtuch abtrocknen. Bei sichtbaren Schäden entsorgen. Durch die gemeinsame Nutzung der Verschlussklammern durch mehrere Anwender entsteht ein Infektionsrisiko.

Soft clips

WARNHINWEISE

Die Wiederverwendung eines Einmalprodukts, kann zu Risiken (wie etwa schlechter Haftung) für den Anwender führen. Dieses Produkt wurde auf seine Sicherheit in einer Magnetresonanz-Umgebung (MR) geprüft. Dieses Produkt ist als MR unsicher gekennzeichnet und darf in einer MR-Umgebung nicht verwendet werden.

fr • Poche vidable 1 pièce

MODE D'EMPLOI

Sommaire

- Poche vidable avec protecteur cutané
- Clamp
- Ligature souples
- Stomimètre pour produits à découper. L'utilisation pour les produits pré-découpés est facultative.

Description du produit

Poche vidable avec protecteur cutané adapté à des changements de poche fréquents ou aux peaux fragiles. La poche est conçue pour être vidée. La poche convient le mieux aux colostomies ou aux ileostomies.

Différents types de protecteurs cutanés sont disponibles :

- un protecteur cutané plat convient mieux à une stomie saillante.
- Un protecteur cutané convexe ou légèrement convexe (courbe) convient mieux à une stomie non saillante. Les poches convexes sont dotées d'œillets de ceinture (ceinture non incluse).
- un produit à découper peut être découpé par l'utilisateur aux dimensions de la stomie.
- un produit pré-découpé est fourni pour plus de commodité.

Fabriqu    partir d'adhésif cutané hydrocolloïde, de matières plastiques polymères/copolymères et d'un voile non-tissé.

Indications et utilisation prévue

Ce produit est destin    recueillir les substances éliminées par une stomie (p. ex., colostomie,   lostomie) ou par une ouverture cutanée (p. ex., plaie, fistule).

AVERTISSEMENTS

La réutilisation d'un produit    usage unique peut entraîner un risque potentiel pour l'utilisateur, notamment une mauvaise adhérence. Le retraitement, le nettoyage, la désinfection et la stérilisation peuvent endommager le produit. Cela peut entraîner des odeurs ou une fuite. Assurez-vous que le produit est bien ajusté comme indiqué. Si la découpe du protecteur est incorrecte ou en cas de fuite, des lésions cutanées peuvent survenir (p. ex., irritation,   r  fure, éruption cutanée ou rougeur). Cela peut réduire le temps de port.

Remarques :

Pour garantir une bonne adhérence, appliquez sur une peau intacte propre et sèche. N'utilisez pas d'huiles ou de lotions. Ces produits peuvent interférer avec l'adhérence du protecteur cutané. L'ajustement du produit est affecté par de nombreux facteurs tels que la conception de la stomie, les substances éliminées par la stomie, l'état de la peau et les contours abdominaux. Contactez un(e) infirmier(  re) stomathérapeute ou un professionnel de santé pour obtenir des conseils sur le système de poche pour stomie ou les irritations cutanées. En cas de blessure grave (incident) liée    votre utilisation du produit, contactez votre distributeur ou fabricant local, ainsi que votre autorité compétente locale. Pour davantage d'informations, rendez-vous sur www.dansac.com/authority ou contactez le distributeur local.

Clamp

Précaution

Utilisation sur un seul patient - plusieurs utilisations. Rincer    l'eau claire, sécher avec une serviette, si nécessaire.   liminer lorsque le produit est visiblement endommagé. La réutilisation du clamp sur plusieurs patients est susceptible de causer une infection.

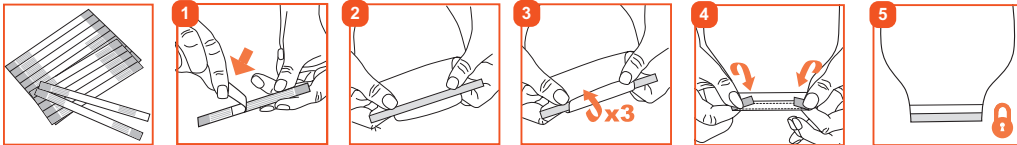
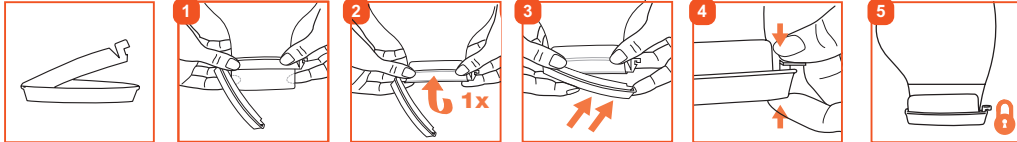
Ligature souples

AVERTISSEMENTS

La réutilisation d'un produit    usage unique peut entraîner un risque potentiel pour l'utilisateur, notamment une mauvaise adhérence. La sécurité de ce dispositif      t testée dans un environnement    résonance magnétique. Ce dispositif est   tiqu  t   Non compatible avec l'IRM et ne doit pas être utilisé dans un environnement    résonance magnétique.



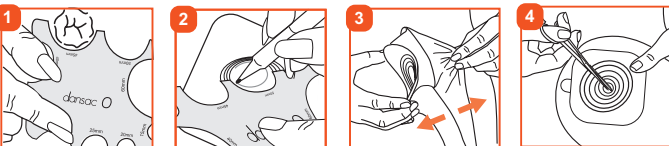
- en • To close
- da • For at lukke
- de • Verschlie  en
- fi • Sulkeminen
- fr • Fermeture
- it • Come effettuare la chiusura



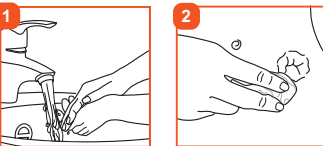
MR Unsafe (MK-vaarallinen) MR-usikkert Non compatible avec l'IRM MR unsicher Non compatibile con la RM



- en • To measure and cut (for cut-to-fit skin barrier only)
- da • For at m  le og klippe (kun til opklippelige kl  beplader)
- de • Messen und Zuschneiden (nur bei ausschneidbaren Produkten)
- fi • Mittaus ja leikkkaus (vain mutoon leikattaville ihonsuojalevyille)
- fr • Mesure et d  coupe (uniquement pour le protecteur cutané    découper)
- it • Come effettuare la misurazione e il ritaglio (solo per barriera cutanee ritagliabili)



- en • To prepare skin
- da • For at kl  rg  re hud
- de • Vorbereiten der Haut
- fi • Ihon valmistelu
- fr • Préparation de la peau
- it • Come preparare la cute



Not made with natural rubber latex.

MD Medical Device (as applicable)

Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt

MD Medizinprodukt (sofern anwendbar)

Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel

MD Dispositif médical (le cas échéant)

da • Tømbar 1-dels pose

BRUGSANVISNING

Indhold

- Tømbar pose med fastgj  rt kl  beplade
- Klemmel  kning
- Bløde clips
- M  leguide til opklippelige produkter. Brug til forudstansede produkter er valgfri.

Produktbeskrivelse

Tømbar pose med en kl  beplade, som egner sig til hyppige poseskift eller brug på sært hud. Posen er beregnet til    blive tømt. Posen er bedst egnet til kolostomier eller ileostomier.

Kl  beplader fås i mange forskellige typer:

- en flad kl  beplade er bedst egnet til en fremspringende stomi.
- en konveks eller blød konveks kl  beplade er bedst egnet til en stomi, som ikke stikker ud. Konvekse poser har b  lte  rer (b  lte medfølger ikke).
- et opklippeligt produkt kan klippes til af brugeren, så det passer til stomien.
- et forudstanset produkt leveres af praktiske hensyn

Fremstillet af hydrokolloid, polymer-/copolymerplast og nonwoven tekstil.

Indikationer og tilsigtet brug

Dette produkt er beregnet til opsamling af output fra en stomi (f.eks. kolostomi, ileostomi) eller hud  bning (f.eks. s  r eller fiste).

ADVARSLER

Genbrug af et engangsprodukt kan potentielt medføre risiko for brugeren såsom nedsat klæbeevne. Genklarg  ring, reng  ring, desinfektion og sterilisering kan kompromittere produktet. Dette kan medføre lugtgener eller lækage. Sørg for korrekt tilpasning som anvist. Hvis hullet i klæberen er forke  rt eller der forekommer lækage, kan der opstå h  dskader (f.eks. irritation, nedbrydning af huden, uds  t eller rødme). Dette kan reducere brugstiden.

Bemærkninger:

For at sikre klæbeevnen skal produktet sættes på ren, tørt, intakt hud. Der må ikke benyttes olier eller lotion. Disse produkter kan påvirke kl  bepladens klæbeevne. Tilpasningen af produktet påvirkes af mange faktorer såsom stomiens udformning, output fra stomien, hudens tilstand og kontur. Kontakt en stomisgeplejerske eller læge for at få hjælp med stombandagen ved irritation af huden. I tilfælde af alvorlig personskade (ulykke) i forbindelse med din brug af produktet, bedes du kontakte den lokale distributor eller producent samt de lokale myndigheder. Se www.dansac.com/authority, eller kontakt den lokale distributor, hvis du ønsker yderligere oplysninger.

Klemmel  kning

Forholdsregel

Enkelt patient - bruges flere gange. Skyl med rent vand, t  r med et håndklæde efter behov. Bortsk  f n  r den er synligt beskadiget. Hvis man anvender klemmel  kningen på flere forskellige brugere, opstår der en risiko for infektion.

Bløde clips

ADVARSLER

Genbrug af et engangsprodukt kan potentielt medføre risiko for brugeren såsom nedsat klæbeevne. Dette udstyr er blevet sikkerhedstestet i magnetisk resonans-miljøet (MR). Dette udstyr er m  rket MR-usikkert og må ikke bruges i et MR-milj  .

fi • 1-osainen tyhjennettävä avannepussi

Käyttöohjeet

Sis  lt  

- Tyhjennett  v   avannepussi ihonsuojalevyll  
- Erillinen sulkija
- Pehme  t sulkijat
- Mittausopas leikattavia tuotteita varten. Käyttö valmisaukollisille tuotteille on valinnainen.

Tuotekuvas

Tyhjennettävä avannepussi ihonsuojalevyll  , joka soveltuu tiheisiin pussinvaihtoihin tai k  ytt  tt  v  ksi herkällä iholla. Pussi on tyhjennettävä. Pussi sopii parhaiten paksu- tai ohutsuolivaanteille.

Ihonsuojalevyj   on saatavana monenlaisena:

- tasainen ihonsuojalevy soveltuu parhaiten koholla olevaan avanteeseen.
- kupera tai pehmeä kupera (kaareva) ihonsuojalevy soveltuu parhaiten ihon tasolla olevaan avanteeseen. Kuperissa avannesidoksissa on vy  lenkit (vyö ei sis  ly hintaan).
- käyttäjä voi leikata mutoon leikattavan tuotteen avanteeseen sopivaksi.
- valmisaukollinen tuote on leikattu valmiiksi helpok  ytt  isyyden takaamiseksi.

Valmistettu ihoon kiinnitt  v  st   hydrokolloidimateriaalista, polymeeri/kopolymerimuovista ja kuitukankaasta.

Käyttöaiheet ja k  ytt  tarkoituus

Tämä tuote on tarkoitettu ker  tt  m  n avanteen (esim. paksu- tai ohutsuolivaanne) tai ihon aukkojen (esim. haava, fiste) enit  t  .

VAROITUKSET

Kertak  ytt  isen tuotteen uudelleenkäyttö voi aiheuttaa tuotteen huonon tarttuvuuden iholle. Uudelleenkäsittely, puhdistus, desinfiointi ja sterilointi voivat heikentää tuotteen laatu. Tämä voi aiheuttaa hajua tai vuotoa. Varmista asianmukainen istuvuus ohjeiden mukaisesti. Jos ihonsuojalevyn aukko on v  r  n kokoinen tai vuotoa tapahtuu, ihovauriot ovat mahdollisia (esim.   rsytyt, rikkoutunut iho, ihotuma tai punoitus). Tämä voi v  h  nt    käyttöaikaa.

Huomaa:

Asianmukaisen tarttuvuuden varmistamiseksi aseta puhtaalle, kuivalle ja ehj  lle iholle. Älä käytä öljyä tai voiteita. Nämä tuotteet saattavat h  irt   ihonsuojalevyn tarttumista. Tuotteen sopivuuteen vaikuttavat monet tekijät, kuten avanteen rakenne, avanteen eritteet, ihon kunto ja vatsan muoto. Ota yhteyt   avannehoitajaan tai terveydenhuollon ammatihenkil  kuntaan, jos tarvitset apua avannesidoksen tai iho  rsyv  ksen kanssa. Mikäli tuotteen käyttöön liittyen ilmenee vakava loukkaantuminen (tai muu vakava tapahtuma), ota yhteyt   paikalliseen jakelijaan tai valmistajaan sekä paikalliseen toimivaltaiseen viranomaiseen. Lisätietoja saat osoitteesta www.dansac.com/authority tai ottamalla yhteyt    paikalliseen jakelijaan.

Erillinen sulkija

Varotoimi

Tarkoitettu yhden potilaan käyttöön, voi k  ytt    useamman kerran. Huuhteile puhtaalla vedellä ja kuivaa tarvittaessa pyyhkeellä. H  v  t   tuote, kun siinä on näkyvä vaurioita. Erillisen sulkijan jakaminen usean käyttäjän kesken muodostaa infektoriskin.

Pehmeät sulkijat

VAROITUKSET

Kertak  ytt  isen tuotteen uudelleenkäyttö voi aiheuttaa tuotteen huonon tarttuvuuden iholle. Laitteen turvallisuus magneettikuvausympäristössä on testattu. Laitteelle on annettu MR Unsafe (MK-vaarallinen) -merkintä, eikä sitä saa k  ytt    magneettikuvausympäristössä.

it • Sacca per ileostomia monopezzo

ISTRUZIONI PER L'USO

Contenuto

- Sacca per ileostomia con barriera cutanea integrata
- Chiusura a morsetto
- Fascette morbide
- Stoma guide per prodotti ritagliabili. L'utilizzo di prodotti pretagliati    una scelta opzionale.

Descrizione del prodotto

Sacca per ileostomia con barriera cutanea adatta a un cambio frequente della sacca o in caso di utilizzo su cute delicata. La sacca    progettata per essere svuotata. La sacca    pi   adatta per colostomie o ileostomie. Sono disponibili diversi modelli di barriere cutanee:

- la barriera plana    pi   adatta per uno stoma sporgente.
- le barriere cutanee convesse o convesse soft (curva) sono pi   adatte a uno stoma non sporgente. Le barriere cutanee convesse sono dotate di attacchi per cintura (cintura non inclusa).
- l'utilizzatore pu   tagliare un prodotto ritagliabile per adattarlo alle dimensioni dello stoma.
- un prodotto pretagliato viene fornito per questioni di comodit  .

Realizzata con adesivo cutaneo idrocolloidale, materiali plastici di copolimero/polimero e tessuto non tessuto.

Indicazioni e utilizzo previsto

Il prodotto    destinato a raccogliere le fuoriuscite da uno stoma (come nei casi di colostomia o ileostomia) o da aperture presenti sulla cute (ad es., ferite, fistole).

AVVERTENZE

Il riutilizzo di un prodotto monouso pu   essere fonte di potenziali rischi per l'utilizzatore, come una minore aderenza. Rilavorazione, pulizia, disinfezione e sterilizzazione possono compromettere il prodotto. Ci   potrebbe tradursi in cattivi odori o perdite. Assicurarsi della corretta adattabilit   secondo istruzioni. Qualora l'apertura della barriera cutanea non sia posizionata correttamente o si verificano delle perdite, potrebbero prodursi dei danni alla cute (ad es. irritazioni, lesioni, eruzioni o arrossamenti). Ci   potrebbe tradursi in un tempo d'uso minore.

Note:

al fine di garantire un'adesione adeguata, applicare sulla cute pulita, asciutta e integra. Non utilizzare oli o lozioni. Tali prodotti potrebbero interferire con l'adesione della barriera cutanea. L'adattabilit   di un prodotto    influenzata da diversi fattori, quali la conformazione dello stoma, le fuoriuscite dallo stoma, le condizioni della cute e il profilo dell'addome. Contattare il personale infermieristico dedicato o un operatore sanitario in grado di fornire un aiuto con il sistema di raccolta per stomia o in caso di irritazione cutanea. In caso di gravi lesioni (incidente) correlate all'uso del prodotto, contattare il proprio distributore locale o il produttore, nonch   l'autorit   competente locale. Per ulteriori informazioni, visitare www.dansac.com/authority o contattare il distributore locale.

Chiusura a morsetto

Precauzione

Singolo paziente - multiuso. Sciacquare con acqua pulita, asciugare con una salvietta, se necessario. Gettare se visibilmente danneggiato. Condividere la chiusura a morsetto con pi   utilizzatori crea il rischio di infezione.

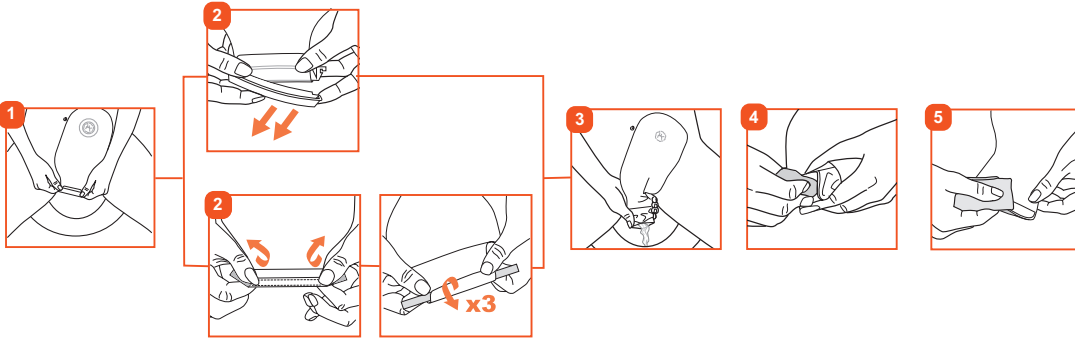
Fascette morbide

AVVERTENZE

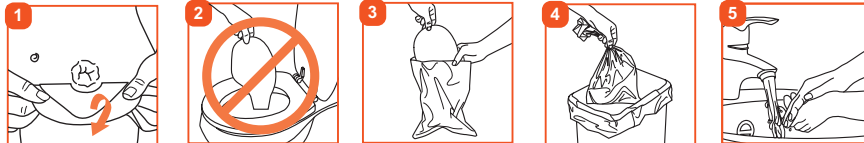
Il riutilizzo di un prodotto monouso pu   essere fonte di potenziali rischi per l'utilizzatore, come una minore aderenza. La sicurezza di questo dispositivo    stata testata nell'ambiente di risonanza magnetica (RM). Questo dispositivo    etichettato "Non compatibile con la RM" e non deve essere utilizzato in un ambiente di RM.



- en • To empty
- da • For at t  mme
- de • Entleeren
- fi • Tyhjent  minen
- fr • Vidange
- it • Come effettuare lo svuotamento



- en • To remove and dispose (Please follow all local disposal regulations)
- da • For at fjerne og bortskaffe (F  lg alle lokale bestemmelser for bortskaffelse)
- de • Entfernen und Entsorgen (Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften)
- fi • Poistaminen ja hävittäminen (Noudata kaikkia paikallisia m   r  ksy  si  )
- fr • Retrait et mise au rebut (Veuillez respecter toutes les réglementations locales relatives    la mise au rebut)
- it • Come effettuare la rimozione e lo smaltimento (Attenersi a tutte le normative locali in tema di smaltimento)



Ikke fremstillet af latex (naturgummi)

MD Medicinsk udstyr (efter behov)

Ei sis  ll   luonnonkumil  telsi  

MD L   kinn  llinen laite (tarpeen mukaan)

Realizzato senza lattice di gomma naturale.

MD Dispositivo medico (dove applicabile)